

Opis Przedmiotu Zamówienia polegającego na przygotowaniu zbioru zaktualizowanych kart informacyjnych dla polskich obszarów Ramsar w języku angielskim

I. Cel i zakres zamówienia

1. Cel

Celem zamówienia jest **przygotowanie zbioru zaktualizowanych kart informacyjnych o obszarach Ramsar** (zwanych dalej: „kartami RIS”) – Polska, jako Strona Konwencji o obszarach wodno-błotnych mających znaczenie międzynarodowe, zwłaszcza jako środowisko życiowe ptactwa wodnego (zwanej dalej: „Konwencją Ramsarską”), od 1978 r. jest zobowiązana do wyznaczenia odpowiednich obszarów w celu włączenia ich na listę obszarów wodno-błotnych, a także do gromadzenia i aktualizowania o nich informacji. Odpowiedzialność za dokładność i kompletność danych spoczywa na rządowej jednostce administracyjnej, która zarządza obszarami Ramsar. W przypadku Polski wiodącą rolę w realizacji Konwencji Ramsarskiej od 2010 r. sprawuje Generalna Dyrekcja Ochrony Środowiska.

Karty RIS dla każdego z obszaru zawierają informacje na temat charakteru ekologicznego obszaru i danych niezbędnych do jego zarządzania. Od 2015 r. dane te gromadzone są poprzez Serwis Informacji o Obszarach Ramsar (zwany dalej: „**RSIS**” – Ramsar Sites Information Service).

W RSIS znajdują się:

- wyszukiwalna baza danych obszarów objętych Konwencją Ramsarską, która zawiera informacje na temat typów terenów podmokłych, ekologii, użytkowania gruntów, zagrożeń, wartości hydrologicznych każdego obszaru, a także informacje przestrzenne;
- możliwe do pobrania kopie kart RIS dla każdego obszaru, które zostały dostarczone przez Umawiające się Strony, w tym mapy i informacje uzupełniające;
- cyfrowe (GIS) granice obszarów, jeśli są dostępne.

W związku z powyższym istnieje potrzeba przygotowania zbioru zaktualizowanych kart RIS w języku angielskim dla:

- 1) 10 polskich obszarów Ramsar – zgodnie z wykazem I stanowiącym pkt III.1.
- 2) 3 polskich obszarów Ramsar – zgodnie z wykazem II stanowiącym pkt III.2.
- 3) 3 polskich obszarów Ramsar – zgodnie z wykazem III stanowiącym pkt III.3.
- 4) 3 polskich obszarów Ramsar – zgodnie z wykazem IV stanowiącym pkt III.4.

Celem niniejszego zamówienia jest przygotowanie zbioru zaktualizowanych kart RIS przynajmniej w zakresie pierwszej z wyżej wymienionych pozycji. W miarę dostępności środków finansowych zakłada się również możliwość realizacji drugiej lub trzeciej lub czwartej z ww. pozycji na zasadzie prawa opcji.

Karty RIS powinny zostać przygotowane w RSIS, a następnie wyeksportowane i dostarczone Zamawiającemu w plikach elektronicznych. Zbiór zaktualizowanych kart RIS w postaci plików elektronicznych określa się w dalszej części Opisu Przedmiotu Zamówienia jako „Dzielo”. Określenie to odnosi się do zbioru zaktualizowanych kart RIS niezależnie od tego, czy lub w jakim zakresie udzielono prawa opcji.

2. Zakres zamówienia

- 1) Zapoznanie się z funkcjonowaniem serwisu RSIS z wykorzystaniem przewodnika stanowiącego **załącznik nr 1 do OPZ**.
- 2) Analiza informacji zamieszczonych w kartach RIS dostępnych na stronie rsis.ramsar.org.
- 3) Zgromadzenie informacji od instytucji zarządzających obszarami Ramsar i danych z innych źródeł, w tym od Generalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska (tj. Bank Danych o Zasobach Przyrodniczych, plany zadań ochronnych, plany ochrony).
- 4) Przygotowanie wstępnej wersji Dzieła polegające na aktualizacji treści kart RIS dla polskich obszarów Ramsar w języku angielskim w serwisie RSIS poprzez wypełnienie formularza online, którego wzór stanowi **załącznik nr 2 do OPZ** zgodnie z instrukcją stanowiącą **załącznik nr 3 do OPZ**, a następnie wyeksportowanie z RSIS uzupełnionych kart RIS dla obszarów Ramsar i utworzenie z nich zbioru plików w postaci wskazanej w ppkt 7.
- 5) Przeprowadzenie konsultacji polegających na przesłaniu za pomocą poczty elektronicznej wstępnej wersji Dzieła członkom Komitetu Mokrądlowego z prośbą o ewentualne uwagi. Konsultacje trwać będą dwa tygodnie licząc od dnia przesłania wstępnej wersji Dzieła do dnia wyznaczonego na zgłoszenie uwag.
- 6) Zebranie i uwzględnienie w serwisie RSIS uznanych za zasadne uwag zgłoszonych w trakcie konsultacji wstępnej wersji Dzieła przez członków Komitetu Mokrądlowego.
- 7) Przekazanie do akceptacji Zamawiającego Dzieła w postaci zbioru zaktualizowanych kart informacyjnych dla obszarów Ramsar w języku angielskim w wersji elektronicznej (w formacie *.pdf oraz *.doc lub *.docx) wraz z edytowalnymi zestawieniami tabelarycznymi (.xlsx), zdjęciami i rysunkami (.jpg).

II. Zasady realizacji zamówienia

1. Zamawiający założy Wykonawcy konto w serwisie RSIS i prześle niezbędne dane do logowania, a także prześle dane kontaktowe do instytucji zarządzających obszarami Ramsar oraz adresy e-mail członków Komitetu Mokrądlowego, o których mowa w pkt I.2 ppkt 5) w ciągu 5 dni roboczych od dnia zawarcia Umowy.
2. Wykonawca zobowiązuje się do realizacji zamówienia w terminach wskazanych w § 2 Umowy.
3. Dzieło, o którym mowa w pkt I.2 ppkt 7), powinno prezentować informacje zgodne ze stanem prawnym i faktycznym aktualnym na dzień przekazania go do akceptacji Zamawiającego, a także ma być tożsame co do informacji zamieszczonych w serwisie RSIS. Tożsamość informacji zamieszczonych w serwisie RSIS i Dziele wymagana jest również w przypadku przekazania poprawionego Dzieła do akceptacji Zamawiającego po zgłoszonych przez niego uwagach, zgodnie z § 4 ust. 5 Umowy.
4. Przy przygotowaniu Dzieła Wykonawca zobowiązany jest przeanalizować, a następnie uwzględnić:
 - 1) najnowszą istniejącą literaturę krajową i regionalną, dotyczącą przedmiotowych zagadnień;
 - 2) najnowsze przyrodnicze badania naukowe, inwentaryzacje, dostępne raporty przyrodnicze;
 - 3) aktualną sytuację prawną, statystyczną i planistyczną danego obszaru wodno-błotnego;
 - 4) usługi ekosystemowe świadczone przez obszar wodno-błotny;
 - 5) aktualną warstwę przestrzenną granic obszaru (GIS) w formacie shapefile;
 - 6) dokumentację fotograficzną obszaru.

5. Wykonawca jest zobowiązany do oznaczenia Dzieła poprzez:

- 1) umieszczenie na stronie technicznej (druga strona strony tytułowej) informacji o źródle finansowania w brzmieniu: „Niniejszy materiał został sfinansowany ze środków Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w ramach realizacji przez GDOŚ umowy z dnia 2 grudnia 2022 r. nr 3382/2022/Wn50/NE-WM/D o realizację zadania pn. „*Wsparcie wdrażania Konwencji Ramsarskiej przez Krajowy Sekretariat Konwencji Ramsarskiej*”. Za jego treść odpowiada wyłącznie Generalny Dyrektor Ochrony Środowiska”;
- 2) umieszczenia, wraz z informacją, o której mowa w ppkt 1), logotypów NFOŚiGW, RAMSAR oraz GDOŚ, przy czym:
 - a) logotyp NFOŚiGW nie może być mniejszy od logotypów GDOŚ i RAMSAR;
 - b) wzór logotypu NFOŚiGW został określony w Instrukcji oznakowania przedsięwzięć dofinansowanych ze środków Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz obowiązków informacyjno-promocyjnych Beneficjentów NFOŚiGW dla umów podpisanych od 1 stycznia 2024 r. opublikowanej na stronie: <https://www.gov.pl/web/nfosigw/instrukcja-oznakowania-przedstawic>;
 - c) wzór logotypu RAMSAR został określony na stronie <https://www.ramsar.org/logo-library> (preferowana wersja w pliku: https://www.ramsar.org/sites/default/files/2023-07/logo_notext.jpg);
 - d) wzór logotypu GDOŚ został określony na stronie BIP GDOŚ (<https://www.gov.pl/web/gdos/materialy-do-pobrania2>).
6. Od dnia zawarcia Umowy do 12 (dwunastu) miesięcy od daty odbioru końcowego ostatecznej wersji Dzieła, o którym mowa w pkt 1.2 ppkt 7), Zamawiający będzie miał prawo wystąpić do Wykonawcy z prośbą o złożenie wszelkich wyjaśnień i uzasadnień dotyczących szczegółów Dzieła.

III. Wykaz obszarów RAMSAR

1. Wykaz I - 10 polskich obszarów Ramsar

- 1) Milicz Fishponds Nature Reserve
- 2) Biebrzański National Park
- 3) Narew River National Park
- 4) Słowiński National Park
- 5) Czerwone bog woodland - nature reserve
- 6) Glacial lakes in the Tatra National Park
- 7) Peat bogs in the Tatra National Park
- 8) Przemków Fish Ponds
- 9) Vistula River Mouth
- 10) Świdwie Lake Nature Reserve

2. Wykaz II - 3 polskie obszary Ramsar

- 1) Poleski National Park
- 2) Wigry National Park

3) Krkonoše/Karkonosze Subalpine peatbogs

3. Wykaz III - 3 polskie obszary Ramsar

- 1) Karaś Lake Nature Reserve
- 2) Warta River Mouth National Park
- 3) Druzno Lake Nature Reserve

4. Wykaz IV - 3 polskie obszary Ramsar

- 1) Izera/Jizera River Valley
- 2) Luknajno Lake Nature Reserve
- 3) Lake of Seven Islands Nature Reserve

Załączniki:

Załącznik nr 1 do OPZ - Przewodnik dotyczący korzystania z serwisu informacyjnego RSIS

Załącznik nr 2 do OPZ - Formularz - Karta Informacyjna Ramsar (karta RIS)

Załącznik nr 3 do OPZ - Instrukcja pn. „Jak korzystać z formularza offline RIS Word?”